

Главная цель проекта — разработка концепции и инструментов создания первого открытого *WordNet*-подобного тезауруса русского языка, а также его базовое наполнение. Ведущим принципом проекта является *wiki*-стратегия — открытый доступ к данным и их редактированию. По сути, это впервые предоставляемая широкому кругу лиц возможность участвовать в создании тезауруса. За первый год работы по гранту сформирована концепция и внутренний формат представления тезауруса, получившего название *YARN* (*Yet Another RussNet*). Осуществлена выборка лексических единиц для ядра тезауруса. Создан и размещен в Интернете (<http://russianword.net/>) тестируемый онлайн-редактор тезауруса. Производится группировка лексических единиц по синсетам — синонимическим рядам, которые в дальнейшем будут связаны между собой отношениями антоними, гиперо- и гипонимии, холонимии и меронимии. Проект обсуждался на ряде научных форумов, в том числе на международной конференции по компьютерной лингвистике «Диалог-2013».

УДК 81'16 + 811.161.1-26

И. Т. Вепрева  
Н. А. Купина

## МНОГОРЕЧИЕ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ СОВРЕМЕННОЙ РОССИИ

Сотрудники кафедры риторики и стилистики русского языка совместно с аспирантами, магистрантами, студентами завершили работу над проектом, который был включен в федеральную целевую программу Министерства образования и науки России (соглашение 14 А.18.0273). Руководитель проекта — профессор Колумбийского университета (США) Б. М. Гаспаров; соруководитель — профессор УрФУ Н. А. Купина. Проект выполнялся в течение 2012—2013 гг.

Целевая установка коллективного научного исследования — многоаспектная интерпретация фактов многоречия, его функционального потенциала, форм реализации в социокультурном пространстве современной России и сопредельных государств. Признано необходимым разграничение многоречия и разноязычия — сосуществования языков разных народов в одном геопространстве. Многоречие может быть описано как единовременное функционирование субъязыков, при выделении которых существенными оказываются оппозиции: кодифицированный литературный язык — некодифицированные подсистемы национального языка; разговорный литературный язык — книжные функциональные разновидности языка; общий язык — язык, отмеченный креативной авторской индивидуальностью.

Полиглоссия, как было установлено, — это общая примета современного языкового существования. Последнее подтверждается функционированием многоречия в разных сферах коммуникации: неинституциональных и институциональных дискурсах, жанрах устной и письменной, диалогической и монологической русской речи. В ходе исследования осуществлено системное описание полученных данных в их проекции на проблемы коллективной идентичности и толерантности, установлены связи и отношения многоречия с векторами развития российского мультикультурного общества.

Для специального анализа была выделена спонтанная живая речь горожан-уральцев. Создана электронная база данных диалогической и монологической речи (тексты),

достоверно отображающая реальное языковое взаимодействие носителей городского просторечия: виды и жанры речи, ее лексический состав, произносительные и грамматические особенности (И. В. Шалина). Электронная база данных (<http://elar.urfu.ru/handle/10995/4452>) – источник, позволяющий изучить формы многоречия в кооперативном и конфликтном общении горожан, осмыслить центробежные и центростремительные процессы, характерные для субъязыкового взаимодействия, систематизировать социокультурные стереотипы, традиционные культурные сценарии и векторы их обновления, охарактеризовать спонтанные речевые реакции на экспансию «чужого».

Субъязыковое взаимодействие, как показал анализ, становится приметой консервативных дискурсов. Оно проникает в религиозную сферу речи (И. А. Истомина, Т. В. Ицкович), в школьный дискурс (Н. А. Купина), в дискурс политический (О. И. Асташова, С. Ю. Данилов, Е. В. Шулындина), становится средством коммуникативной кооперации в телевизионной рекламе (Ю. Б. Пикулева). Участники научного коллектива сосредоточили внимание на причинах коммуникативных конфликтов, условиях конвенционального отторжения «чужой» речи, выявили способствующие коммуникативной интеграции лингвистические техники приспособления к речи «своего» круга, в том числе регулятивные коммуникативно-интегрирующие техники, установили, что консолидирующую функцию многоречия обуславливает коммуникативная толерантность.

Комплексный подход к проблеме функционирования русского языка в мультикультурном обществе позволил предложить методы и приемы семиотического описания сигналов многоречия (Б. М. Гаспаров), приемы диагностики точек социокультурного напряжения с применением корпусного анализа актуальных слов Новейшего времени (И. Т. Вепрева, Н. А. Купина); разработать и апробировать диагностику полиглоссии по данным словарей русского языка (О. А. Михайлова), по данным языковой рефлексии (И. Т. Вепрева), а также на основе фиксации специфических субъязыковых единиц, реализованных в речевой ткани текста (О. А. Асташова, И. А. Истомина, М. А. Литовская, Ю. Б. Пикулева и др.) и в интернет-коммуникации (С. Ю. Данилов, Т. В. Ицкович). Опора на фактор многоречия может быть оценена как методологически целесообразная, позволяющая обновить процедуру анализа результатов речевой деятельности и речевого общения, усовершенствовать процедуру лингвокультурологического и социолингвистического портретирования, усилить функциональную составляющую филологического исследования.

Изучение субъязыкового взаимодействия в разных сегментах речевой коммуникации подтвердило следующую гипотезу: многоречие, выступающее как конститutивный признак мультикультурного общества, является не только приметой сфер коммуникации, открытых для инноваций, но и приметой консервативных сфер коммуникации, жизнеспособность которых основана на сложившихся коммуникативных конвенциях.

Проблемы многоречия и разноязычия обсуждались на межвузовском семинаре с международным участием 14 мая 2013 г. В сборнике докладов и сообщений (см. основные публикации по теме проекта) представлены идеи и методы, связанные с изучением общей темы проекта. Аспектный подход к многоречию отражен в прочитанных для студентов и преподавателей УрФУ лекциях Б. М. Гаспарова, выставленных на сайте (<http://hdl.handle.net/10995/19285>; <http://hdl.handle.net/10995/19286>; <http://hdl.handle.net/10995/18223>; <http://hdl.handle.net/10995/18224>). Результаты студенческих исследований опубликованы в сборнике «Голоса молодых» (см. основные публикации).

В русле основной проблематики коллективного исследования завершены две диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 «Русский язык». Аспирант О. И. Асташова в диссертации «Речевой портрет

политика как динамический феномен» предложила решение важной научной задачи портретирования полифункциональной языковой личности действующего политика (диссертация защищена 27.06.2013). Аспирант И. А. Истомина в диссертации «Современная православная проповедь: стилистическая и pragматическая специфика» предложила решение важной научной задачи выявления зон субъязыкового пересечения, описала языковые средства, выступающие в проповедническом тексте в функции духовных скреп между культурой православной и культурой общенародной (диссертация защищена 15.11.2013).

Основные результаты исследования нашли отражение в многочисленных трудах преподавателей, аспирантов, студентов. в ведущих российских рецензируемых журналах опубликовано 11 статей. Итоговая научная продукция — концептуально обобщенные результаты исследования по проекту — представлена в подготовленной к печати монографии «Русский язык в многоречном социокультурном пространстве» / под ред. Б. М. Гаспарова, Н. А. Купиной. В процессе выполнения проекта установлены научные контакты с учеными из США, Германии, Финляндии, Грузии, Республики Беларусь, Казахстана. Их наблюдения о функционировании русского языка в странах дальнего и ближнего зарубежья составили отдельный раздел монографии.

#### ОСНОВНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ПРОЕКТА (2012–2013)

##### Статьи в ведущих научных журналах

Бортников, В. И. Текстовые категории как основание сравнения вариантов художественного текста / В. И. Бортников // Вестн. Перм. ун-та. Сер. Филология. 2013. № 2 (22). С. 371–377.

Вепрева, И. Т. Актуальное слово дня. *Озвучить* / И. Т. Вепрева, Н. А. Купина // Рус. яз. за рубежом. 2012. № 5. С. 122–125.

Вепрева, И. Т. Актуальное слово дня. *Полиция* / И. Т. Вепрева, Н. А. Купина // Рус. яз. за рубежом. 2013. № 3. С. 109–113.

Вепрева, И. Т. Актуальное слово дня. *Портяники* / И. Т. Вепрева, Н. А. Купина // Рус. яз. за рубежом. 2013. № 2. С. 111–114.

Вепрева, И. Т. Актуальное слово дня. *Респект и уважуха* / И. Т. Вепрева, Н. А. Купина // Рус. яз. за рубежом. 2012. № 3. С. 113–116.

Гаспаров, Б. М. Аналитические заметки / Б. М. Гаспаров // Изв. Урал. Фед. ун-та. Сер. 2, Гуманитар. науки. 2013. № 3 (115). С. 292–293.

Истомина, И. А. О диалогичности текстов современной православной проповеди / И. А. Истомина // Уч. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. 2012. Т. 154, кн. 5. С. 156–163.

Ицкович, Т. В. Идиостиль православных проповедников в рамках категориально-текстовой концепции / Т. В. Ицкович // Филол. науки. Вопр. теории и практики. 2012. № 3. С. 64–68.

Ицкович, Т. В. Категория времени в современном православном житии (на материале житий Екатеринбургской епархии) / Т. В. Ицкович // Вестн. Пятигор. Гос. лингвист. ун-та. 2012. № 3. С. 25 – 28.

Купина, Н. А. Идеологема «иностранный агент»: три дня в июле 2012 года / Н. А. Купина // Полит. Лингвистика. 2012. № 3 (41). С. 43–48.

Купина, Н. А. Разноязычие и многоречие в социокультурном пространстве России / Н. А. Купина // Изв. Урал. Федер. ун-та. Сер. 2, Гуманитар. науки. 2013. № 2 (114). С. 68–75.

### Коллективные труды, монографии

*Бортников, В. И.* Категориальная идентификация варианта художественного текста: применение технологии контент-анализа к тематической цепочке в переводе «Потерянного Рая» 1777 г. / В. И. Бортников. Saarbrücken, 2012. 154, [8] с.

Многоречие: проблемы изучения [Электронный ресурс] : тез. докл. и сообщ. Межвуз. науч. семинара с междунар. участием, Екатеринбург, 14 мая 2013. URL: <http://elar.urfu.ru/handle/10995/18219>.

Молодые голоса [Электронный ресурс] : сб. тр. / под ред. И. В. Шалиной. Екатеринбург, 2013. URL : <http://elar.urfu.ru/handle/10995/18218>